

Vegna Føroya Landsstýri kann eg svara, at vit eisini ynskja eina slíka skipan, og at vit eru samdir í, at nærri fyriskipanir um hesa veiðu eiga at verða avtalaðar beinleiðis millum føroyskar og íslenskar fiskimyndugleikar, og at tær reglur, ið avtalaðar vóru í samrøðum um sínamillum fiskiveiðirættindi føroyinga og íslendinga millum 10. januar 1979 annars verða fylgdar.

Pauli Ellefsen
løgmaður

Uttanríkismálaráðharri
Ólafur Jóhannesson,
Reykjavík.

Nr. 2

18. júní 1982

AUGLÝSING

um samning við Noreg um gagnkvæmar heimildir til veiða á kolmunna.

Hinn 23. mars 1982 var með orðsendingaskiptum í Reykjavík gengið frá samningi milli Íslands og Noregs um gagnkvæmar heimildir Íslendinga og Norðmanna til veiða á kolmunna. Samningurinn öðlaðist gildi 7. maí 1982.

Alþingi hafði með ályktun 20. apríl 1982 staðfest samninginn.

Orðsendingaskiptin eru birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Uttanríkisráðuneytið, Reykjavík, 18. júní 1982.

Ólafur Jóhannesson.

Hörður Helgason.

Fylgiskjal.

Orðsending sendiherra Noregs til uttanríkisráðherra Íslands.

Reykjavík, 23. mars 1982.

Herr Utenriksminister,

Under henvisning til anbefaling fra den norsk-islandske fiskerikommission på møtet i Reykjavík 3. mars 1982 har jeg den ære å foreslå at det gis gjensidig tillatelse til å fiske inntil 20.000 tonn kolmule innenfor Norges fastlands økonomiske sone og Islands økonomiske sone i 1982. Slik tillatelse omfatter også fabrikktrålere.

Nærmere bestemmelser om fisket avtales mellom det norske og det islandske fiskeridepartement. Bestemmelsene i avtalen av 10. mars 1976 om tillatelse for norske fartøyer til å fiske innenfor Islands fiskerigrense skal gjelde for det norske fisket. Videre kommer partenes forskrifter om fremmede fartøyers fiske innen hver av partenes fiskerijurisdiksjonsområde til anvendelse.

Dersom De er enig i dette, herr Utenriksminister, har jeg den ære å foreslå at dette brev og Deres svarbrev skal utgjøre en avtale mellom våre to regjeringer, med ikrafttreden når begge regjeringer har meddelt hverandre at de konstitusjonelle krav er oppfylt.

Annemarie Lorentzen
Ambassadør

Herr Utenriksminister Ólafur Jóhannesson,
Islands Utenriksministerium,
Reykjavík.

Orðsending utanríkisráðherra Íslands til sendiherra Noregs.

Reykjavík, 23. mars 1982.

Háttvirti sendiherra,

Ég leyfi mér að viðurkenna móttöku orðsendingar yðar, dags. í dag, sem er á þessa leið:

„Með vísan til tillagna norsk-íslensku fiskveiðinefndarinnar, sem hún gerði á fundi sínum í Reykjavík hinn 3. mars s. l., leyfi ég mér að bera fram tillögu þess efnis að veittar verði gagnkvæmar heimildir til veiða á 20 þúsund lestum af kolmunna innan efnahagslögsögu undan ströndum meginlands Noregs og efnahagslögsögu Íslands á árinu 1982. Heimild þessi nær einnig til veiða skips er bæði veiðir aflann og vinnur hann um borð.

Um nánara fyrirkomulag þessara veiða verður haft beint samband milli íslenska sjávarútvegsráðuneytisins og norska sjávarútvegsráðuneytisins. Ákvæðin í samkomulagi Noregs og Íslands frá 10. mars 1976, um heimild til veiða norskra skipa innan fiskveiðilögsögu Íslands, skulu gilda um veiðar norskra skipa. Ennfremur skulu gilda reglur samningsaðila um fiskveiðar erlendra skipa í fiskveiðilögsögu hvors ríkis.

Ef þér fallist á ofangreint, hr. utanríkisráðherra, leyfi ég mér að leggja til að orðsending þessi og svarorðsending yðar skoðist sem samningur þar um milli ríkisstjórna okkar er taki gildi þegar ríkisstjórnirnar báðar hafa tilkynnt, að stjórnarskrárákvæðum þeirra hafi verið fullnægt.“

Ég leyfi mér að staðfesta að ríkisstjórn Íslands er sammála framangreindu og fellst á, að orðsending yðar og þetta svar skoðist sem samkomulag milli ríkisstjórnanna er tekur gildi þegar ríkisstjórnirnar báðar hafa tilkynnt, að stjórnarskrárákvæðum þeirra hafi verið fullnægt.

Ég nota þetta tækifæri til að fullvissa yður, háttvirti sendiherra, um sérstaka virðingu mína.

Ólafur Jóhannesson

Sendiherra Noregs
Annemarie Lorentzen,
Reykjavík.

AUGLÝSING**um samkomulag við Noreg um landgrunnid á svæðinu milli Íslands og Noregs.**

Hinn 2. júní 1982 öðlaðist gildi samkomulag milli Íslands og Noregs um landgrunnid á svæðinu milli Íslands og Noregs sem undirritað var 22. október 1981, sbr. 10. gr. samkomulagsins.

Alþingi hafði með ályktun 18. desember 1981 heimilað ríkisstjórninni að stafesta samkomulagið. Samkomulagið er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 18. júní 1982.

Ólafur Jóhannesson.Hörður Helgason.